



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2018 m. spalio 17 d.
(OR. en)

13269/18

Tarpinstitucinė byla:
2018/0363 (NLE)

MAR 146
TRANS 458

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinio sekretoriaus, kurio vardu pasirašo direktorius Jordi AYET PUIGARNAU
gavimo data:	2018 m. spalio 17 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI- MIKKELSENUI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2018) 707 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete ir Centrinėje laivybos Reinu komisijoje, dėl standartų, susijusių su vidaus vandenų laivų techniniais reikalavimais, priėmimo

Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2018) 707 final.

Priedama: COM(2018) 707 final



Briuselis, 2018 10 17
COM(2018) 707 final

2018/0363 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete ir Centrinėje laivybos Reinu komisijoje, dėl standartų, susijusių su vidaus vandenų laivų techniniais reikalavimais, priėmimo

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO DALYKAS

Šis pasiūlymas susijęs su sprendimu, kuriuo nustatoma pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi 2018 m. lapkričio 8 d. Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komiteto (CESNI) posėdyje ir Centrinės laivybos Reinu komisijos (CCNR) plenarinėje sesijoje, dėl numatomo Europos standartų, kuriais nustatomi techniniai reikalavimai vidaus vandenų laivams (ES-TRIN 2019/1 standarto), priėmimo.

2. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2.1. Peržiūrėta Konvencija dėl laivybos Reino upe

Peržiūrėtoje 1868 m. spalio 17 d. Konvencijoje dėl laivybos Reino upe nustatyta Reino upės naudojimą laivybai vidaus vandenų keliais reglamentuojanti teisinė sistema ir CCNR kompetencijos sritys. Šiuo metu taikoma 1963 m. lapkričio 20 d. Konvencijos, įsigaliojusios 1967 m. balandžio 14 d., redakcija.

Prie peržiūrėtos Konvencijos dėl laivybos Reino upe šiuo metu yra prisijungusios keturios valstybės narės (Belgija, Nyderlandai, Prancūzija ir Vokietija) ir Šveicarija.

2.2. CCNR ir CESNI

CCNR yra tarptautinė organizacija, kurios uždavinys – įgyvendinti iniciatyvas, skirtas laivybos Reinu laisvei užtikrinti ir laivybai Reinu skatinti. Jos plenariniai posėdžiai vyksta du kartus per metus. Juose dalyvauja CCNR valstybių narių atstovai. Per plenarinius posėdžius priimami CCNR sprendimai. Per juos priimamos Centrinės komisijos rezoliucijos. Kiekviena valstybė turi po vieną balsą, o sprendimai priimami vienbalsiai. Šios rezoliucijos yra teisiškai privalomos. ES nėra CCNR narė.

2015 m. CCNR priėmė rezoliuciją, kuria įsteigtas Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitetas (pranc. *Comité Européen pour l'Élaboration de Standards dans le Domaine de Navigation Intérieure*, CESNI). Komiteto užduotis – tvirtinti įvairius techninius standartus, visų pirma susijusius su laivais, informacinėmis technologijomis ir įgula, teikti vienodą tokių standartų ir atitinkamų procedūrų aiškinimą ir svarstyti saugios laivybos, aplinkos apsaugos ar kitus su laivyba susijusius klausimus.

CESNI sudaro ekspertai, atstovaujantys CCNR ir ES valstybėms narėms, turinčioms balsavimo teisę – kiekviena valstybė turi po vieną balsą. ES nėra CESNI narė. Tačiau ji gali be balsavimo teisės dalyvauti CESNI veikloje kartu su tarptautinėmis organizacijomis, kurių kompetencijai priklauso CESNI veiklos sritys.

2.3. Numatomas CESNI ir CCNR aktas

2018 m. lapkričio 8 d. posėdyje CESNI turi priimti standartus, kuriais nustatomi techniniai reikalavimai vidaus vandenų laivams (ES-TRIN 2019 standartą).

Pirmąją ES-TRIN standarto redakciją (ES-TRIN 2015) CESNI baigė rengti savo 2015 m. rugsėjo 28 d. posėdyje. Ji buvo oficialiai patvirtinta 2015 m. lapkričio 26 d. plenariniame CESNI posėdyje. Pirmąjį ES-TRIN 2017 standarto pakeitimą CESNI priėmė savo 2017 m. liepos 6 d. posėdyje.

Atsižvelgiant į CESNI darbo grupių veiklos rezultatus, ES-TRIN standartas reguliariai atnaujinamas.

Reguliariai atnaujinti ES-TRIN standartą būtina siekiant:

- išlaikyti aukštą vidaus vandenų laivybos saugos lygį;
- stebėti techninę (pvz., priešgaisrinių sistemų, navigacijos įrangos) pažangą;
- užtikrinti suderinamumą su ES teisine sistema.

2017 ir 2018 m. CESNI ekspertai parengė iš dalies pakeistą standartą ES-TRIN 2019/1.

Į ES-TRIN 2019/1 standartą įtraukta įvairių pakeitimų, visų pirma susijusių su šiomis sritimis:

- automatiniais išoriniais defibriliatoriais;
- priešgaisrinėmis sistemomis – K₂CO₃;
- specialiosiomis nuostatomis dėl elektrinių varymo sistemų (11 skyrius);
- pereinamojo laikotarpio nuostatomis dėl:
 - didžiausio triukšmo lygio,
 - variklių,
 - elektros įrenginių ir įrangos,
 - laivo valčių,
 - avarinių išėjimų keleiviniuose laivuose,
 - keleivinių laivų varymo sistemų ir
 - saugos įrangos už achterpiko pertvaros.

2018 m. balandžio 10 d. posėdyje CESNI nusprendė ES-TRIN 2019 standartą priimti per 2018 m. lapkričio 8 d. posėdį. Manoma, kad iki šio 2018 m. lapkričio 8 d. posėdžio bus padaryta tik formalių ir nereikšmingų standarto projekto pakeitimų. ES-TRIN 2019/1 standartas bus skelbiamas tam skirtoje interneto svetainėje (cesni.eu). (Apsaugotą) prieigą prie minėtų standartų projektų turi visos ES valstybės narės.

ES-TRIN 2019/1 standartas bus įtrauktas į ES teisę, laikantis 2016 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/1629, kuria nustatomi vidaus vandenų laivams taikomi techniniai reikalavimai, iš dalies keičiama Direktyva 2009/100/EB ir panaikinama Direktyva 2006/87/EB¹.

CESNI priimti techniniai standartai įtraukti į Direktyvos 2016/1629 II priedą ir turi būti atnaujinami priimant deleguotuosius aktus.

Siekiant užtikrinti dviejų su vidaus vandenų laivams taikomais techniniais reikalavimais susijusių teisinių režimų (Reino ir ES) nuoseklumą, būtina numatyti vienodus standartus. ES teisės aktuose ir CCNR reglamente nuoroda į ES-TRIN 2019/1 standartą bus daroma nuo 2020 m. sausio 1 d.

3. POZICIJA, KURIOS TURI BŪTI LAIKOMASI SĄJUNGOS VARDU

Sprendimą dėl Sąjungos pozicijos nustatymo reikia priimti tam, kad tais atvejais, kai priimami sprendimai dėl vidaus vandenų laivams taikomų standartų, būtų tinkamai atsižvelgiama į ES interesus.

¹ 2016 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/1629, kuria nustatomi vidaus vandenų laivams taikomi techniniai reikalavimai, iš dalies keičiama Direktyva 2009/100/EB ir panaikinama Direktyva 2006/87/EB (OL L 252, 2016 9 16, p. 118).

Naują ES-TRIN techninio standarto redakciją intensyviai rengė CESNI ekspertai. Šiuo klausimu buvo konsultuojamasi su įvairiais viešojo ir privačiojo sektorių ekspertais. CESNI lygmeniu rengiant standartą sušaukti šie techniniai posėdžiai:

- darbo posėdžiai (2016 m. vasario 21–22 d.; 2017 m. birželio 28–29 d.; 2017 m. rugsėjo 27–28 d.; 2017 m. lapkričio 28–30 d.; 2018 m. vasario 20–22 d.) ir
- komiteto posėdis (2018 m. balandžio 10 d.).

Per šiuos posėdžius pasiektas ekspertų susitarimas dėl vidaus vandenų laivams taikomų techninių reikalavimų.

4. TEISINIS PAGRINDAS

4.1. Procedūrinis teisinis pagrindas

4.1.1. Principai

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 9 dalyje numatyti sprendimai, kuriais „*nustatomos pozicijos, kurios Sąjungos vardu priimamos susitarimu įsteigtame organe, kai tam organui reikia priimti teisinę galią turinčius aktus, išskyrus aktus, papildančius arba pakeičiančius susitarimo institucinę struktūrą*“.

SESV 218 straipsnio 9 dalis taikoma neatsižvelgiant į tai, ar Sąjunga yra organo narė arba susitarimo šalis².

Sąvoka „teisinę galią turintys aktai“ apima aktus, turinčius teisinę galią pagal aptariamą organą reglamentuojančias tarptautinės teisės normas. Ji taip pat apima priemones, kurios nėra privalomos pagal tarptautinę teisę, tačiau „*gali stipriai paveikti Sąjungos teisės akto leidėjo priimamų teisės aktų [...] turinį*“³.

4.1.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Dėl SESV 218 straipsnio 9 dalies taikymo: joje nustatyta tvarka turi būti taikoma, kai įvykdomos joje nustatytos sąlygos. Šios sąlygos yra: a) atitinkama sritis patenka į Sąjungos kompetencijos sritį, b) Sąjungos pozicija yra išreikšta tarptautiniu susitarimu įsteigtame organe, kai tam organui reikia priimti c) teisinę galią turinčius aktus. Teismo praktikoje išaiškinta, kad Sąjungos narystė atitinkamame organe nėra būtina Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 218 straipsnio 9 dalies taikymo sąlyga.

Akivaizdu, kad šiuo atveju vidaus vandenų laivams taikomi techniniai reikalavimai patenka į Sąjungos kompetencijos sritį, be to, ES pasinaudojo savo kompetencija priimdama Direktyvą (ES) 2016/1629, o sritis, kurioje taikomi vidaus vandenų laivams skirti techniniai reikalavimai, daugiausia reglamentuojama bendromis Sąjungos taisyklėmis.

Ir CESNI, ir CCNR atitinka antrąjį kriterijų, nes yra pagal tarptautinį susitarimą įsteigti organai.

Nors CESNI priimtos taisyklės nėra privalomos *per se*, akivaizdu, kad jos taps privalomos CCNR nariams, kai CCNR iš dalies pakeis savo teisinę sistemą (Reino upe plaukiojančių laivų tikrinimo reglamentus), kad joje būtų daroma nuoroda į CESNI priimtą standartą, ir šį standartą padarys privalomą taikant peržiūrėtą Konvenciją dėl laivybos Reino upe. CCNR

² 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimo Vokietija prieš Tarybą, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 64 punktas.

³ 2014 m. spalio 7 d. Teisingumo Teismo sprendimas Vokietija prieš Tarybą, C-399/12, ECLI:EU:C:2014:2258, 61–64 punktai.

nariams privalomas tokio reglamento pobūdis įtvirtintas 1868 m. spalio 17 d. Manheimo konvencijoje⁴.

Be to, iš Teisingumo Teismo praktikos matyti, kad neprivalomas tarptautinės organizacijos teisės aktas gali būti laikomas „teisinę galią turinčiu aktu“ pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį, kai šis aktas gali labai paveikti ES teisės aktų turinį. Kaip paaiškinta pirmiau, į sistemą, taikomą pagal peržiūrėtą Konvenciją dėl laivybos Reino upe, reikia atsižvelgti darant bet kokius Direktyvos (ES) 2016/1629 pakeitimus.

CESNI priimti techniniai standartai įtraukti į Direktyvos 2016/1629 II priedą ir turi būti atnaujinami priimant deleguotuosius aktus.

Todėl Taryba pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį turi priimti sprendimą, kuriuo nustatoma pozicija, kurios turi būti laikomasi Sąjungos vardu CESNI dėl standartų, susijusių su vidaus vandenų laivams taikomais techniniais reikalavimais, priėmimo.

Todėl siūlomo sprendimo procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 9 dalis.

4.2. Materialinis teisinis pagrindas

4.2.1. Principai

Sprendimo pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį materialinis teisinis pagrindas pirmiausia priklauso nuo numatomo akto, dėl kurio Sąjungos vardu nustatoma pozicija, tikslo ir turinio. Jeigu numatomu aktu siekiama dviejų tikslų arba jį sudaro dvi dalys ir jeigu vieną iš tų tikslų ar dalių galima laikyti pagrindiniu tikslu arba pagrindine dalimi, o kita dalis ar kiti tikslai yra tik papildomi, sprendimas pagal SESV 218 straipsnio 9 dalį turi būti grindžiamas tik vienu materialiniu teisiniu pagrindu – tuo, kurio reikalauja pagrindinis ar svarbesnis tikslas arba dalis.

4.2.2. Taikymas aptariamuoju atveju

Pagrindinis numatomų aktų tikslas ir turinys yra susiję su bendra transporto politika.

Todėl siūlomo sprendimo materialinis teisinis pagrindas yra 91 straipsnio 1 dalis.

4.3. Išvada

Siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 91 straipsnio 1 dalis kartu su 218 straipsnio 9 dalimi.

⁴ 1868 m. spalio 17 d. peržiūrėta Konvencija dėl laivybos Reino upe su pakeitimais, padarytais 1963 m. lapkričio 20 d.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitete ir Centrinėje laivybos Reinu komisijoje, dėl standartų, susijusių su vidaus vandenų laivų techniniais reikalavimais, priėmimo

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 91 straipsnio 1 dalį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Sąjungos veiksmais vidaus vandenų laivybos sektoriuje turėtų būti siekiama užtikrinti Sąjungoje taikomų vidaus vandenų laivų techninių reikalavimų rengimo nuoseklumą;
- (2) siekiant parengti įvairius vidaus vandenų laivybos techninius standartus, visų pirma susijusius su laivais, informacinėmis technologijomis ir įgula, 2015 m. birželio 3 d. CCNR įsteigtas Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komitetas (CESNI);
- (3) siekiant užtikrinti, kad vežimas vidaus vandenų keliais būtų veiksmingas, svarbu, kad laivams taikomi techniniai reikalavimai būtų suderinami tarpusavyje ir būtų kuo labiau suderinti įvairiuose Europos šalių teisiniuose režimuose. Visų pirma, valstybės narės, kurios yra ir CCNR narės, turėtų būti įgalios remti sprendimus, kuriais CCNR taisyklės derinamos su Sąjungoje taikomomis taisyklėmis;
- (4) Europos standartą, kuriuo nustatomi techniniai reikalavimai vidaus vandenų laivams (ES-TRIN standartą) 2019/1, CESNI turėtų priimti 2018 m. lapkričio 8 d. posėdyje;
- (5) ES-TRIN 2019/1 standartu nustatomi vienodi techniniai reikalavimai, būtini siekiant užtikrinti vidaus vandenų laivų saugą. Į jį įtrauktos nuostatos dėl vidaus vandenų laivų statybos, įrengimo ir įrangos, specialiosios nuostatos dėl tam tikrų laivų kategorijų, pavyzdžiui, keleivinių laivų, stumiamųjų vilkstinių ir konteinervežių, nuostatos dėl automatinio identifikavimo sistemos įrangos, nuostatos dėl laivų identifikavimo, sertifikatų ir registro šablonai, pereinamojo laikotarpio nuostatos, taip pat techninio standarto taikymo nurodymai;
- (6) Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/1629⁵ II priede tiesiogiai nurodomi ES-TRIN 2017/1 standarte nustatyti plaukiojančios priemonės techniniai reikalavimai⁶. Komisija įgaliojama atnaujinti šią nuorodą II priede, kad ja būtų

⁵ 2016 m. rugsėjo 14 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2016/1629, kuria nustatomi vidaus vandenų laivams taikomi techniniai reikalavimai, iš dalies keičiama Direktyva 2009/100/EB ir panaikinama Direktyva 2006/87/EB (OL L 252, 2016 9 16, p. 118).

⁶ Su pakeitimais, padarytais 2018 m. balandžio 18 d. Komisijos deleguotąja direktyva (ES) 2018/970, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2016/1629, kuria nustatomi vidaus vandenų laivams taikomi techniniai reikalavimai, II, III ir V priedai (OL L 174, 2018 7 10, p. 15).

nurodoma naujausia ES-TRIN standarto redakcija ir nustatoma jo taikymo pradžios data;

- (7) todėl ES-TRIN 2019/1 standartas padarys poveikį Direktyvai (ES) 2016/1629;
- (8) Sąjunga nėra nei CCNR, nei CESNI narė. Todėl būtina, kad Taryba įgaliotų valstybes nares tuose organuose išreikšti Sąjungos poziciją dėl ES-TRIN 2019/1 standarto priėmimo,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

- 1. Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos vidaus vandenų laivybos standartų rengimo komiteto (CESNI) 2018 m. lapkričio 8 d. posėdyje, yra pritarti Europos standarto, kuriuo nustatomi techniniai reikalavimai vidaus vandenų laivams (ES-TRIN standarto) 2019/1, priėmimui.
- 2. Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Centrinės laivybos Reisu komisijos (CCNR) plenarinėje sesijoje, kurioje priimami sprendimai dėl techninių reikalavimų vidaus vandenų laivams, yra remti visus pasiūlymus, kuriais techniniai reikalavimai derinami su ES-TRIN 2019/1 standarto reikalavimais.

2 straipsnis

- 1. 1 straipsnio 1 dalyje nurodytą poziciją veikdamos kartu pareiškia Sąjungos valstybės narės, kurios yra CESNI narės.
- 2. 1 straipsnio 2 dalyje nurodytą poziciją veikdamos kartu pareiškia Sąjungos valstybės narės, kurios yra CCNR narės.

3 straipsnis

Dėl nereikšmingų 1 straipsnyje išdėstytų pozicijų techninių pakeitimų gali būti susitarta be papildomo Tarybos sprendimo.

4 straipsnis

Šis sprendimas skirtas valstybėms narėms.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*